



## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

### 1. Bevezető

1.1. A jelen Általános Szerződési Feltételek (**ÁSZF**, vagy **Általános Szerződési Feltételek**) az Indivizo Munkaerő Kiválasztási Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1123 Budapest, Alkotás u. 17-19., nyilvántartó cégbíróság és cégjegyzékszám: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, Cg.: 01-10-049785, adószám: 26323112-2-43, **Szolgáltató**) által üzemeltetett <https://indivizo.com> webcím (és az ehhez tartozó aldomainek) alatt elérhető alkalmazás (**Alkalmazás** vagy **Szolgáltatás**) igénybevételére vonatkozó jogokra és kötelezettségekre alkalmazandó.

1.2. A Felek közötti teljes szerződés (Szerződés) az alábbi elemekből áll:

- (i) Megrendelés, egyedi szerződés, amellyel a megrendelő (Megrendelő) megrendeli a szabványos módon kialakított és választható, illetve a felek által egyedileg meghatározott egyéb szolgáltatási tartalmakat (**Megrendelés**);
- (ii) jelen ÁSZF;
- (iii) a felek által kezelt adatokra vonatkozó adatfeldolgozási szerződés (**Adatfeldolgozási Szabályok**);
- (iv) szolgáltatási szint megállapodás a Szolgáltató által az Alkalmazásra vállalt rendelkezésre állási és minőségi feltételekre (**SLA**).

1.3. Az ÁSZF Megrendelő részéről történő elfogadásával az abban hivatkozott Adatfeldolgozási Szabályok és SLA is megismertnek, elfogadottnak és a felek jogviszonyára kötelezően alkalmazandónak minősül. Az ÁSZF a Megrendelésben, az Adatfeldolgozási Szabályokban, illetve az SLA-ban másként nem szabályozott kérdésekben alkalmazandó. A Szolgáltatás használatának a megkezdésével a Megrendelő részéről a jelen ÁSZF tartalma (ide értve az ÁSZF-ben hivatkozott dokumentumokat is) megismertnek és elfogadottnak minősül.

1.4. Arra az esetre, amennyiben a Szerződés létrehozása elektronikus úton történik, a Szolgáltató nyilatkozik, hogy a Szerződés írásba foglalt szerződésnek minősül, amelyet a Szolgáltató rögzít, és amely utóbb hozzáférhető a Felhasználó számára.



## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

### 1. Introduction

1.1. These General Terms and Conditions ('**Terms**' or '**General Terms and Conditions**') shall apply to the rights and obligations in connection with the use of the application ('**Application**' or '**Service**') operated by Indivizo Munkaerő Kiválasztási Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (registered address: 1123 Budapest, Alkotás u. 17-19., Company Court of registration and number in the Register of Commerce and Companies: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, Cg.: 01-10-049785, tax number: 26323112-2-43, '**Service Provider**') and available at the URL <https://indivizo.com> (and the related sub-domains).

1.2. The entire contract between the Parties ('**Contract**') consists of the following items:

- (i) The order, an individual contract through which the client ('**Client**') orders standard, optional and other service content as specifically defined by the Parties ('**Order**');
- (ii) these General Terms and Conditions;
- (iii) the data processing contract concerning data managed by the Parties ('**Data Processing Rules**');
- (iv) the Service Level Agreement for the availability and quality conditions regarding the Application and agreed to by the Service Provider ('**SLA**').

1.3. By the Client approving of the GTC, the Data Processing Rules and the SLA referred to therein shall be considered as known, accepted and compulsory for the legal relationship between the Parties. The GTC shall apply to matters not otherwise provided for in the Order, the Data Processing Rules or the SLA. By starting to use the Service, the Client shall be considered to have read and accepted the provisions of these GTC (including the documents referred to in the GTC).

1.4. In the event the Contract is entered into by electronic means, the Service Provider declares that the Contract shall be considered as a written contract recorded by the Service Provider and made available to the User.



## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

### 1. Einleitung

1.1. Die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen (**AGB**, oder **Allgemeine Geschäftsbedingungen**) beziehen sich auf die Rechte und Pflichten bezüglich der Inanspruchnahme der Applikation (**Applikation**, **Programm** oder **Dienstleistung**), erreichbar unter der Webadresse <https://indivizo.com> (und den dazu gehörenden Subdomains), die von der Indivizo Munkaerő Kiválasztási Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (Firmensitz: 1123 Budapest, Alkotás u. 17-19., Registergericht und Handelsregisternummer: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, (Handelsregistergericht des Hauptstädtischen Gerichtshofes), Registernummer: 01-10-049785, Steuernummer: 26323112-2-43, als Dienstleister) betrieben wird.

1.2. Der gesamte Vertrag (**Vertrag**) besteht aus den nachstehenden Elementen:

- (i) Bestellung, Einzelvertrag, womit der Auftraggeber (**Auftraggeber**) die standardisierten und auswählbaren, beziehungsweise durch die Parteien festgelegten individuellen Inhalte (**Bestellung**) in Auftrag gibt;
- (ii) die vorliegenden AGB;
- (iii) der Datenverarbeitungsvertrag (**Datenverarbeitungsregeln**);
- (iv) Service-Level-Agreement (Vereinbarung zum Dienstleistungsniveau) über die Verfügbarkeit und die Qualität, wozu sich der Dienstleister verpflichtet (**SLA**);

1.3. Mit der Annahme der AGB durch den Auftraggeber gelten die Datenverarbeitungsregeln und der SLA, auf die dort Bezug genommen wird, als bekannt und akzeptiert; und diese sind für das Rechtsverhältnis der Parteien bindend anzuwenden. Die AGB sind in den Fragen anzuwenden, die in der Bestellung, in den Datenverarbeitungsregeln, beziehungsweise in dem SLA anders nicht geregelt werden. Mit dem Beginn der Nutzung der Dienstleistung gelten die Inhalte der AGB (inbegriffen auch die der Dokumente, auf die in den AGB Bezug genommen wird) seitens des Auftraggebers als bekannt und akzeptiert.

1.4. Für den Fall, dass der Vertrag elektronisch abgeschlossen wird, erklärt der Dienstleister, dass (i) der Vertrag als in Schriftform festgehaltener Vertrag gilt, (ii) der vom Dienstleister erfasst wird, und (iii) der Vertrag später für den Benutzer zugänglich wird.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

### 2. A Szolgáltatás igénybevétele

2.1. A Szolgáltató a honlapján keresztül biztosítja a hozzáférést az Alkalmazáshoz anélkül, hogy az Alkalmazás telepítésre kerülne a felhasználó eszközeire. A Szolgáltatás nyújtásának a hozzáférhetőség, illetve a Szolgáltatás rendelkezésre állásának a biztosítása minősül azzal, hogy a hozzáférés helyét és idejét a Megrendelő választja meg.

2.2. A Szolgáltató a Szolgáltatás hozzáférhetősége tekintetében az SLA-ban, illetve a Megrendelésben meghatározott rendelkezésre állási időt garantálja.

2.3. A Szolgáltatás alapját képező program, a sajátos műszaki, gazdasági vagy szervezési ismeretek, megoldások, tapasztalatok, dokumentumok; továbbá az Alkalmazás szerver oldali infrastruktúrája, és az Alkalmazás licenzek (mindezek együttesen: védett eszközök) valamennyi joga a Szolgáltatót illeti meg.

2.4. A Szolgáltató a Szolgáltatás (illetve a védett eszközök) nem kizárólagos felhasználási jogát biztosítja a Megrendelő részére, ezért a Szolgáltatást (illetve a védett eszközöket) kizárólag a Megrendelő használhatja a Szerződésben meghatározott feltételek szerint, saját jogszerű tevékenysége végzésére, a szükséges és indokolt mértékben. A Megrendelő a felhasználási jogot nem jogosult harmadik személyekre átruházni, átengedni vagy azt harmadik személyek számára elérhetővé tenni. A jelen pont tekintetében a Megrendelővel munkaviszonyban, illetve munkavégzésre irányuló más jogviszonyban álló személyek nem minősülnek harmadik személyeknek.

2.5. A fentieknek megfelelően a védett eszközöket tilos terjeszteni, bérbe adni, használatba adni, átruházni, forgalomba hozni, hasznosítani, kimásolni, átdolgozni, feldolgozni, az Alkalmazás forráskódjához hozzáférni, a védett eszközök felhasználásával a Szolgáltatóéval azonos vagy ahhoz hasonló üzleti tevékenységet végezni, továbbá azokat oly módon használni, amely a Szolgáltató jogát, vagy jogos érdekét sérti vagy veszélyezteti.

2.6. A Szolgáltatások főbb paraméterei, az általuk biztosított felhasználási lehetőségek adatai a Szolgáltató honlapján érhetőek el.

2.7. A Szolgáltatás nyújtásának a feltétele a szolgáltatási díj (Szolgáltatási Díj) megfizetése. A Szolgáltató a Szolgáltatás igénybevételéhez szükséges adatokat (felhasználónevet és jelszót) a Szerződés létrejöttének napjától számított legfeljebb 5 (öt) munkanapon belül biztosítja a Megrendelő számára.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

### 2. Use of the Service

2.1. The Service Provider shall grant access to the Application through its website, without the Application being installed on the user's devices. The provision of the Service shall include the Service Provider granting access to and ensuring the availability of the Service, provided that the Client may choose the place and time of access to the Service.

2.2. In terms of the accessibility of the Service, the Service Provider shall guarantee the availability specified under the SLA and the Order.

2.3. All rights to the program the Service is based on, the specific technical, economic or organisational know-how, solutions, experience and documents; the server-side infrastructure of the Application and the Application licences (hereinafter to be collectively referred to as: 'Protected Tools') shall be vested with the Service Provider.

2.4. The Service Provider grants to the Client a non-exclusive licence to use the Service. The use of the Service (and the Protected Tools) shall be restricted to the Client in accordance with the terms and conditions laid down in the Contract, for his legitimate activities, to the extent required and justified. The licence granted to the Client shall not be transferred, assigned or made available to third persons. With regard to this Article, the Client's employees and contingent workers shall not be considered as third persons.

2.5. In the meaning of the above, the Protected Tools shall not be distributed, rented, made available for use, transferred, put on the market, utilised, copied, redesigned or processed; it shall be prohibited to access the source code of the Application, to use the Protected Tools for activities that are identical with or similar to those of the Service Provider or to use the Protected Tools in any manner that may infringe on or prejudice the Service Provider's right or legitimate interests.

2.6. The main parameters of the Services and the data concerning their potential uses are available on the Service Provider's website.

2.7. The provision of the Service shall be subject to the payment of the service fee ('Service Fee'). The data required for the use of the Service (i.e. the username and password) shall be made available by the Service Provider to the Client within not more than five (5) business days of entering into the Contract.

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

### 2. Inanspruchnahme der Dienstleistung

2.1. Der Dienstleister gewährt Zugang zu der Applikation über seine Webseite ohne, dass die Applikation auf den Computer des Benutzers installiert wird. Die Zugänglichkeit der Dienstleistung, beziehungsweise die Verfügbarkeit der Dienstleistung wird so gewährleistet, dass der Auftraggeber den Zugangsort und die Zugangszeit selbst auswählen kann.

2.2. Der Dienstleister gewährleistet die Verfügbarkeitszeiten, die in dem SLA, beziehungsweise in der Bestellung festgelegt sind.

2.3. Die Rechte über das Programm, das die Grundlage der Dienstleistung bildet, die speziellen technischen, wirtschaftlichen oder organisatorischen Kenntnisse, Lösungen, Erfahrungen, Dokumente; des Weiteren die Infrastruktur auf der Serverseite der Applikation und die Anwendungslizenzen (all dies zusammen: geschützte Mittel) stehen dem Dienstleister zu.

2.4. Der Dienstleister gewährt dem Auftraggeber ein nicht ausschließliches Nutzungsrecht über die Dienstleistung (bzw. über die geschützten Mittel), deshalb darf der Auftraggeber die Dienstleistung (bzw. über die geschützten Mittel) ausschließlich zu den vertraglich festgelegten Bedingungen zur Ausübung seiner rechtmäßigen Tätigkeit, in dem notwendigen und begründetem Umfang benutzen. Der Auftraggeber darf das Nutzungsrecht an Dritte nicht übertragen, überlassen oder für Dritte zugänglich machen. Hinsichtlich des vorliegenden Punktes gelten die Personen, die mit dem Auftraggeber ein Arbeitsverhältnis haben, beziehungsweise mit ihm in einem anderen, auf Arbeitsverrichtung gerichteten Rechtsverhältnis stehen, nicht als Dritte.

2.5. Entsprechend dem oben beschriebenen Bedingungen ist es verboten, die geschützten Mittel zu verbreiten, zu vermieten, in Nutzung zu geben, zu übertragen, in Verkehr zu bringen, verwerten, kopieren, umzuarbeiten, zu verarbeiten, Zugang zu dem Quellcode der Applikation zu verschaffen, eine Geschäftstätigkeit auszuüben, die mit der Geschäftstätigkeit des Dienstleisters identisch oder dazu ähnlich ist, weiterhin diese in einer Art und Weise zu benutzen, die das Recht oder die berechtigten Interessen des Dienstleisters verletzen oder gefährden.

2.6. Die wichtigsten Parameter, die Angaben zu den durch die Dienstleistungen gewährten Anwendungsmöglichkeiten sind auf der Homepage des Dienstleisters erreichbar.

2.7. Voraussetzung der Erbringung der Dienstleistung ist die Entrichtung des Dienstleistungstarifs (Dienstleistungstarif). Der Dienstleister stellt dem Auftraggeber die erforderlichen Daten für die Inanspruchnahme der Dienstleistung (Benutzername und Passwort) binnen höchstens 5 (fünf) Arbeitstagen nach dem Vertragsabschluss bereit.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

### 3. Szolgáltatási Díj és fizetési feltételek

- 3.1. A Megrendelő vállalja a választott Szolgáltatásra vonatkozó díj (Szolgáltatási Díj) megfizetését, a Szolgáltató számlája alapján.
- 3.2. Szerződésmódosítás, illetve további Szolgáltatások megrendelése esetén (együttesen: módosítás) a módosításnak megfelelő Szolgáltatási Díj a módosítást tartalmazó Megrendelés hatálybalépését követően esedékes. A Szolgáltató a módosításnak megfelelő többlétszolgáltatásokat a módosításnak megfelelő Szolgáltatási Díj megfizetése esetén köteles biztosítani. A Szolgáltatási Díj csökkenését eredményező módosításra legkorábban az adott szolgáltatási időszak lejártát követően van lehetőség.
- 3.3. A Szolgáltató a Szolgáltatásokról a Megrendelésben meghatározott, az egyes szolgáltatási időszakokhoz igazodó fizetési gyakoriságnak megfelelően elektronikus / papír alapú számlát állít ki.
- 3.4. A számla fizetési határideje – ellenkező megállapodás hiányában – a kiállítástól számított 8 (nyolc) naptári nap. A fizetés teljesítésének az időpontja a számla ellenértékének a jóváírása a számlán megadott bankszámlaszámon. Bármely számlával kapcsolatos kifogás csak a vitatott tételt érinti. A számlával kapcsolatos kérdéseket, kifogásokat annak kézhezvételétől számított 8 (nyolc) naptári napon belül írásban kell közölni. Késedelmes fizetés esetén a Megrendelő a Polgári Törvénykönyvben meghatározott mértékű késedelmi kamatot köteles fizetni.
- 3.5. Amennyiben a Megrendelőnek a Szolgáltatóval szemben ki nem egyenlített tartozása van, úgy Szolgáltató – előzetes fizetési felszólítást és legalább 8 (nyolc) napos póthatáridő biztosítását követően – jogosult a Szolgáltatás korlátozására vagy felfüggesztésére és jogosult a Szerződést azonnali hatállyal felmondani, továbbá a követelését bírósági eljárásban érvényesíteni (ideértve a fizetési meghagyásos eljárást is).
- 3.6. A Szolgáltatási Díj az adott szolgáltatási időszakra rögzített, azonban a Szolgáltató a következő szolgáltatási időszak(ok)ra vonatkozóan jogosult emelni a Szolgáltatási Díjat azzal, hogy ezen emelésre alkalmazni kell az egyoldalú módosításra vonatkozó, a jelen ÁSZF 9.3.-9.6 pontjaiban rögzített rendelkezéseket (ideértve különösen a módosításról szóló tájékoztatás határidejére, és a Megrendelőt megillető felmondási jogra vonatkozó rendelkezéseket).

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

### 3. Service Fee and terms of payment

- 3.1. The Client agrees to pay the fee for the Service of choice ('Service Fee') on the basis of the invoice issued by the Service Provider.
- 3.2. In the event of an amendment of the Contract or if additional Services have been ordered (hereinafter to be collectively referred to as: 'Amendment'), the Service Fee according to the Amendment shall be payable following the entry into force of the Order setting out the Amendment. The additional services according to the Amendment shall be provided by the Service Provider subject to payment of the Service Fee in accordance with the Amendment. No Amendment shall result in a reduction in the amount of the Service Fee prior to the expiry of the service period concerned.
- 3.3. The Service Provider shall issue an electronic / paper-based invoice for the Services according to the frequency of payment set out in the Order and adjusted to the specific service periods.
- 3.4. Unless agreed otherwise between the Parties, invoices shall fall due within eight (8) calendar days of the invoice date. The time of payment shall be the time the invoice amount is credited to the bank account specified in the invoice. Any invoice-related complaint shall be restricted to the contested item. Any queries or complaints concerning the invoice shall be notified in writing within eight (8) calendar days of receipt of the invoice. In the event of overdue payment, the Client shall pay default interest at a rate specified in the Civil Code.
- 3.5. If any payment by the Client to the Service Provider is overdue, the Service Provider may, after it has demanded payment in writing and granted a grace period of at least eight (8) days for payment, restrict or suspend the provision of the Service and shall be entitled to terminate the Contract with immediate effect and enforce its claim through judicial proceedings (including proceedings with an order to pay).
- 3.6. The Service Fee shall be fixed for each service period; the Service Provider shall, however, be entitled to increase the Service Fee for the subsequent service period(s), provided that such increase shall be governed by the provisions concerning unilateral amendments under Article 9.3 to 9.6 of these Terms (including in particular the provisions on the time-limit for notification concerning the amendment and the Client's right to terminate the Contract).

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

### 3. Dienstleistungstarif und Zahlungsbedingungen

- 3.1. Der Auftraggeber verpflichtet sich zur Entrichtung des Dienstleistungstarifs (Dienstleistungstarif) für die ausgewählte Dienstleistung aufgrund der Rechnung des Dienstleisters.
- 3.2. Im Falle einer Vertragsänderung, beziehungsweise wenn weitere Dienstleistungen in der Bestellung gegeben werden (zusammen: Änderung genannt), wird der Dienstleistungstarif entsprechend der Änderung nach Inkrafttreten der modifizierten Bestellung fällig. Der Dienstleister hat die Zusatzleistungen gemäß Änderung bei Entrichtung des Dienstleistungstarifs entsprechend der Änderung zu erbringen. Eine Änderung, die zur Reduzierung des Dienstleistungstarifs führt, ist erst nach Ablauf des Dienstleistungszeitraums für die gegebene Dienstleistung möglich.
- 3.3. Der Dienstleister stellt über die Dienstleistungen mit der den einzelnen Dienstleistungsperioden entsprechenden Zahlungshäufigkeit, die in der Bestellung festgelegt wird, elektronische Rechnungen / Rechnungen auf Papier aus.
- 3.4. Die Zahlungsfrist der Rechnung beträgt – mangels einer abweichenden Vereinbarung – 8 (acht) Kalendertage nach Rechnungsstellung. Als Zeitpunkt der Erfüllung der Zahlungspflicht gilt der Zeitpunkt der Gutschrift des Rechnungsgegenwertes auf dem Bankkonto, der auf der Rechnung angegeben wurde. Jegliche Beanstandung im Zusammenhang mit der Rechnung betrifft nur die strittige Position. Fragen, Beschwerden im Zusammenhang mit der Rechnung sind binnen 8 (acht) Kalendertage nach Zugang der Rechnung in Schriftform mitzuteilen. Im Fall einer säumigen Zahlung hat der Auftraggeber Verzugszinsen gemäß anwendbarem Recht zu zahlen.
- 3.5. Sollte der Auftraggeber gegenüber dem Dienstleister nicht-beglichene Schulden, offene Rechnungen haben, so hat der Dienstleister das Recht – nach einer vorhergehenden Zahlungsaufforderung und der Einräumung einer mindestens 8- (acht)-tägigen Nachfrist –, die Dienstleistung einzuschränken oder temporär einzustellen und den Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen, des Weiteren kann er seine Forderungen in einem Gerichtsverfahren geltend machen (inbegriffen auch das Mahnverfahren).
- 3.6. Der Dienstleistungstarif ist für die jeweilige Dienstleistungsperiode festgelegt, der Dienstleister ist jedoch berechtigt, den Dienstleistungstarif für die jeweils folgenden Dienstleistungszeiträume zu erhöhen, wobei für die Tarifierhöhung die Bestimmungen über die einseitige Änderung gemäß den Punkten 9.3-9.6 der vorliegenden AGB (einschließlich insbesondere der Bestimmungen über die Frist zur Mitteilung der Änderung und über das Kündigungsrecht, das dem Auftraggeber zusteht) anzuwenden sind.

ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI  
MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

**4. A Szolgáltató jogai, kötelezettségei és felelőssége**

**4.1. A Szolgáltató szavatolja, hogy**

- (i) a Szolgáltatás igénybevételének a lehetőségét jogszerűen biztosítja a Megrendelő részére;
- (ii) a Szolgáltatás kapcsán nem áll fenn harmadik személynek olyan joga, amely a Megrendelőnek a Szerződés szerinti igénybevételi, használati jogát korlátozná, akadályozná, vagy kizárná;
- (iii) az általa végzett tevékenységet szakszerűen és gondosan látja el.

4.2. A Szolgáltató – a Szolgáltatás keretében – lehetőséget kínál munkaerő toborzási, illetve kiválasztási eljárások (kiválasztási eljárás) hatékonyabbá tételére, azonban nem felel a kiválasztási folyamat konkrét elemeinek és menetének a meghatározásáért, nem garantálja annak eredményességét, illetve más, harmadik személyeknek (ideértve különösen a jelölteket) a kiválasztási eljárásban történő részvételét, együttműködését, továbbá ezen személyek alkalmasságát. A Szolgáltató nem tartozik helytállási kötelezettséggel sem a Megrendelő, sem más, harmadik személyeknek a kiválasztási eljárás során tanúsított magatartásáért, meghozott döntéseiért. A Szolgáltató nem vizsgálja a Szolgáltatás keretében a Megrendelő, a jelöltek, vagy más személyek által szerkesztett, feltöltött, illetve rendelkezésre bocsátott adatnak, információnak, dokumentumnak, illetve felvételnek a hitelességét, valóságát, valódiságát, aktualitását, célszerűségét, illetve jogszerűségét, ezek biztosítása az egyes személyek felelőssége. A jelen pontban foglaltak kapcsán a Szolgáltató mindenre kiterjedően kizárja a felelősségét.

4.3. A Szolgáltató teljes mértékben kizárja a felelősségét a Szolgáltatás jogszerűtlen, szerződésellenes, rendeltetésellenes, szakszerűtlen igénybevételéből eredő kárért.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS  
FOR BUSINESS CLIENTS

**4. The Service Provider's rights, obligations and responsibility**

**4.1. The Service Provider warrants that**

- (i) the licence to use the Service is legitimately granted to the Client;
- (ii) no third person shall have any right in connection with the Service which may restrict, hinder or prevent the licence granted to the Client under the Contract;
- (iii) it shall carry out its activities with reasonable care and proficiency.

4.2. In the framework of the Service, the Service Provider shall offer an opportunity for improving the efficiency of the recruitment and workforce selection processes (selection process); the Service Provider shall not, however, be responsible for determining the specific elements and the course of the selection process; it shall not guarantee the success of the selection process or the participation or cooperation of other third persons (including in particular the candidates) in the selection process or the suitability of such persons. The Service Provider shall not be liable for the conduct of the Client or other third persons or their decisions during the selection process. The Service Provider shall not verify the authenticity, truthfulness, veracity, topicality, practicality or the lawfulness of data, information, documents or recordings edited, uploaded or made available by the Client, the candidates or other persons in the framework of the Service; such verification shall be the responsibility of the person concerned. In connection with this Article, the Service Provider excludes any liability.

4.3. The Service Provider excludes any liability in connection with damages arising from any use of the Service that is unlawful, inappropriate or is in breach of the Contract.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN  
FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

**4. Rechte, Pflichten und Haftung des Dienstleisters**

**4.1. Der Dienstleister garantiert, dass**

- (i) er dem Auftraggeber die Möglichkeit der Inanspruchnahme der Dienstleistung rechtmäßig gewährt;
- (ii) Dritte in Verbindung mit der Dienstleistung keine Rechte haben, die die vertragsgemäße Inanspruchnahme seitens des Auftraggebers einschränken, hindern oder ausschließen würde;
- (iii) er die von ihm geführte Tätigkeit sachgerecht und sorgfältig ausübt.

4.2. Der Dienstleister bietet – im Rahmen der Dienstleistung – die Möglichkeit, die Mitarbeiterrekrutierungs und Auswahlverfahren (Auswahlverfahren) effizienter zu gestalten; er haftet allerdings für die Festlegung der konkreten Elemente und des Ablaufs des Auswahlprozesses nicht, er übernimmt keine Garantie für dessen Erfolg, beziehungsweise dafür, dass Dritte (insbesondere die Mandanten) an dem Auswahlverfahren teilnehmen, mitwirken, weiterhin für die Eignung dieser Personen. Auf den Dienstleister lastet keine Haftpflicht während des Auswahlverfahrens für das Verhalten und für die gefällten Entscheidungen weder vonseiten des Auftraggebers noch vonseiten Dritter. Der Dienstleister prüft die Glaubwürdigkeit, Wahrheitstreue, Echtheit, Aktualität, Zweckmäßigkeit, beziehungsweise Rechtmäßigkeit der Daten, Informationen, Dokumente, beziehungsweise der Aufnahmen, die im Rahmen der Dienstleistung durch den Auftraggeber, die Mandanten oder durch andere Personen editiert, hochgeladen, beziehungsweise bereitgestellt werden, nicht; die Bereitstellung derselben fällt in die Verantwortung der einzelnen Personen. Betreffend diesen Punkt schließt der Dienstleister alles umfassend jegliche Haftung von seiner Seite aus.

4.3. Der Dienstleister schließt alles umfassend seine Haftung für Schäden aus, die infolge der rechtswidrigen, nicht bestimmungsgemäßen, und nicht sachgerechten Inanspruchnahme der Dienstleistung herbeigeführt werden.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

4.4. A Szolgáltató felelőssége a fenti 4.1. pontban foglaltakra és az SLA-ban rögzített vállalások betartására terjed ki, feltéve, hogy az abban foglalt technikai követelményeket és az egyéb szerződéses kötelezettségeket a Megrendelő betartja. A Szolgáltatási Díj ellenében igénybe vehető Szolgáltatás esetén a Szolgáltató a szerződésszegő magatartásával összefüggésben a Megrendelőt ért, bizonyíthatóan bekövetkezett kárért felelősséget vállal, amelynek keretében a Szolgáltató megtéríti a Megrendelőnél bizonyítottan bekövetkezett kárt (ide nem értve a következmény károkat, illetve az elmaradt hasznot), azonban a kártérítés maximális mértéke összességében nem haladhatja meg a szerződésszegéssel érintett Szolgáltatás szerződésszegéssel érintett utolsó szolgáltatási időszakára vonatkozó Szolgáltatási Díjának 3 (három) hónapra arányosított összegét.

4.5. Ingyenesen igénybe vehető Szolgáltatás vonatkozásában a Szolgáltató a nem szándékos szerződésszegő magatartásával összefüggésben mindenfajta felelősségét teljes mértékben kizárja.

4.6. A Szolgáltató felelősségének a fenti korlátozása nem mentesíti a Szolgáltatót a szándékosan okozott szerződésszegésért való felelőssége alól.

4.7. A Megrendelő a felelősség korlátozására, illetve kizárására vonatkozó rendelkezéseket kifejezetten tudomásul veszi és elfogadja.

4.8. A Szolgáltató a Szolgáltatás nyújtásába jogosult alvállalkozót / közreműködőt bevonni azzal, hogy ezen személy magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el.

### 5. A Megrendelő jogai, kötelezettségei és felelőssége

5.1. A Szolgáltatás igénybevételéhez szükséges infrastruktúra biztosítása a Megrendelő feladata, amelynek költségei őt terhelik.

5.2. A Megrendelő a Szolgáltatást kizárólag jogszerű módon és célokra, a Szerződés és a vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartásával, rendeltetésszerűen használhatja, és teljes kártérítési felelősséggel tartozik a Szolgáltatás használatára vonatkozó bármely rendelkezés megszegése esetére. Azon személyek magatartásáért, akik a Szolgáltatást a Megrendelő érdekkörében eljárva és / vagy a Megrendelő felhasználónevével, illetve jelszavával veszik igénybe (ideértve különösen a Megrendelő munkavállalóit, illetve a vele munkavégzésre irányuló más jogviszonyban álló személyeket), a Megrendelő úgy felel, mintha maga járt volna el. A Megrendelő ezen személyeket köteles tájékoztatni a felhasználási feltételekről, valamint az ezen személyeket is érintő megrendelői jogokról, illetve kötelezettségekről.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

4.4. The Service Provider's liability shall include the obligations under Article 4.1 above and under the SLA, provided that the Client has complied with the technical requirements and other contractual obligations under the SLA. Where the Service is available for a Service Fee, the Service Provider shall be liable for damages the Client is demonstrated to have suffered in connection with the Service Provider's breach; in particular, the Service Provider shall indemnify the Client for its demonstrated losses (which shall not include consequential damages or lost profit); the maximum amount of such compensation, however, shall not exceed, in total, the pro rata amount of the Service Fee for three (3) months of the latest service period concerned by the breach of the Service concerned.

4.5. With regard to a Service available free of charge, the Service Provider shall rule out any liability in connection with its unintentional breach.

4.6. The above limitation of the Service Provider's liability shall not relieve the Service Provider from its liability for its wilful breach of the Contract.

4.7. The Client shall explicitly acknowledge and accept the provisions concerning the limitation and exclusion of liability.

4.8. The Service Provider may involve subcontractors / agents in the provision of the Service, on the condition that the Service Provider shall be responsible for such person's conduct as for its own actions.

### 5. The Client's rights, obligations and responsibility

5.1. The Client shall be responsible for providing the infrastructure required for the use of the Service, at his own cost.

5.2. The Client shall only use the Service in a lawful manner and for lawful purposes, in compliance with the Contract and the applicable legislative provisions, for its intended use, and shall fully indemnify the Service Provider for the breach of any provision concerning the use of the Service. The Client shall be responsible for the conduct of persons using the Service on behalf of the Client and/or with Client's username and password (including in particular the Client's employees and other contingent workers) as if the Client himself had acted. The Client shall notify such persons of the terms of use and the Client's rights and obligations affecting them.

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

4.4. Die Haftung des Dienstleisters erstreckt sich auf die Einhaltung der Verpflichtungen gemäß dem obenstehenden Punkt 4.1 und der Inhalte gemäß SLA, angenommen, dass der Auftraggeber die dort festgelegten technischen Bedingungen und sonstigen vertraglichen Pflichten einhält. Im Falle der Dienstleistung, die gegen Dienstleistungstarif in Anspruch genommen werden kann, haftet der Dienstleister für die Schäden, die nachweislich infolge des vertragsbrechenden Verhaltens des Dienstleisters entstanden sind; im Rahmen dieser Haftung ersetzt den Dienstleister die nachweislich bei dem Auftraggeber entstandenen Schäden (ausgeschlossen sind die Folgeschäden, beziehungsweise der ausgebliebene Nutzen); der Schadenersatz kann jedoch insgesamt den für 3 (drei) Monate des durch den Vertragsbruch betroffenen Dienstleistungszeitraums ermittelten anteiligen Dienstleistungstarif nicht überschreiten.

4.5. Im Falle der Dienstleistung, die unentgeltlich in Anspruch genommen werden kann, schließt der Dienstleister in Verbindung mit seinem nicht beabsichtigten vertragswidrigen Verhalten jegliche Haftung alles umfassend aus.

4.6. Die Haftung des Dienstleisters wird für vorsätzlich begangene Vertragsverletzungen durch die oben beschriebene Haftungsbeschränkung nicht ausgeschlossen.

4.7. Der Auftraggeber nimmt die Regelungen über die Haftungseinschränkung, beziehungsweise über den Haftungsausschluss ausgesprochen zur Kenntnis und er akzeptiert diese.

4.8. Der Dienstleister kann in die Erbringung der Dienstleistung Subunternehmer / Mitwirkende einziehen mit der Bedingung, dass er für das Verhalten dieser Person genau so haftet, als ob er selber vorgehen würde.

### 5. Rechte, Pflichten und Haftung des Auftraggebers

5.1. Die Bereitstellung der notwendigen Infrastruktur zur Inanspruchnahme der Dienstleistung ist Aufgabe des Auftraggebers, dessen Kosten auf ihn lasten.

5.2. Der Auftraggeber kann die Dienstleistung ausschließlich in rechtmäßiger Weise und zu rechtmäßigen Zwecken, unter Einhaltung der vertraglichen und der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen funktionsgemäß nutzen, und haftet in vollem Umfang bei jeglicher Verletzung der Bestimmungen betreffend die Benutzung der Dienstleistung. Der Auftraggeber haftet für das Verhalten der Personen, die die Dienstleistung im Interesse des Auftraggebers, und / oder mit dem Benutzernamen, beziehungsweise mit dem Passwort des Auftraggebers in Anspruch nehmen (inbegriffen insbesondere die Arbeitnehmer des Auftraggebers, beziehungsweise die Personen, mit denen er in einem anderen, auf Arbeitsverrichtung gerichteten Rechtsverhältnis



## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

5.3. A Szolgáltatás igénybevételéhez szükséges adatokat (felhasználónév és jelszó) a Megrendelő köteles titokban tartani, bizalmasan kezelni, ezen adatokat nem adhatja át, nem teheti hozzáférhetővé harmadik személyek számára. A jelen pontban meghatározott kötelezettség megszegéséért a Megrendelő tartozik felelősséggel, a Szolgáltató mindennemű kárért kizárja a felelősségét, amely ezen kötelezettség Megrendelő részéről történő megszegéséből ered.

5.4. A Szolgáltatási Díj megfizetésének a kötelezettsége a Szerződés alapján áll fenn, az nem hárrítható el azon az alapon, hogy a Megrendelő nem vette igénybe a Szolgáltatást, vagy annak igénybevétele nem járt az általa elvárt eredménnyel, úgyszintén nem hárrítható el a díjfizetés illetéktelen felhasználásra hivatkozással.

5.5. Amennyiben a Megrendelő a Szolgáltatás igénybevételére, használatára vonatkozó bármely szabályt megszegi, és emiatt a Szolgáltatónak kára keletkezik, köteles a kárt teljes mértékben megtéríteni. A Megrendelő köteles továbbá mentesíteni Szolgáltatót és haladéktalanul megtéríteni a Szolgáltatónak mindazon kárt / bírságot / költséget / egyéb követelést (együttesen: követelés), amit a Szerződés és a vonatkozó jogszabályi rendelkezések Megrendelő, illetve a munkavállalója vagy a vele munkavégzésre irányuló más jogviszonyban álló személyek általi megszegése folytán harmadik személyek, különösen az illetékes hatóságok a Szolgáltatóval szemben érvényesítenek. A Megrendelő köteles a Szolgáltató kérésének megfelelően a Szolgáltató helyett a harmadik személlyel, hatósággal szemben közvetlenül helytállni, a harmadik személynek, hatóságnak az esedékességkor megfizetni a követelést, vagy ha azt már a Szolgáltató megtérítette, azt a Szolgáltató részére haladéktalanul megtéríteni.



## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

5.3. The Client shall treat that data required for the use of the Service (username and password) in confidence; he shall not disclose or grant access to such data to third persons. The Client shall be responsible for breaching the obligation under this Article; the Service Provider excludes its liability for any damage arising from the Client's breach of such obligation.

5.4. The obligation to pay the Service Fee is based on the Contract; it shall not be declined on the claim that the Client did not use the Service or that by using the Service, the Client could not achieve the expected result or that the Service was used by unauthorised persons.

5.5. In the event the Client breaches any provision concerning the use of the Service, and the Service Provider incurs any damage as a result, the Client shall fully indemnify the Service Provider for such damage. Moreover, the Client shall relieve the Service Provider of and indemnify the Service Provider without delay for any damage / fine / cost / other claims (hereinafter to be collectively referred to as 'Claims') that may be enforced by third parties, including in particular the competent authorities, vis-à-vis the Service Provider on account of any breach of the Contract and/or the applicable legislative provisions by the Client or the Client's employees and other contingent workers. According to the Service Provider's request, the Client shall, in lieu of the Service Provider, be directly liable vis-à-vis such third parties or authorities and shall pay the Claims to such third parties or authorities when they fall due or, if the Claims have been settled by the Service Provider, reimburse the relevant amount to the Service Provider without delay.



## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

steht), genau so, als ob er selbst vorgehen würde. Der Auftraggeber hat diese Personen über die Nutzungsbedingungen sowie die Auftraggeberrechte bzw. -Verpflichtungen, welche auch diese Personen betreffen, zu informieren.

5.3. Die notwendigen Angaben zur Inanspruchnahme der Dienstleistung (Benutzername und Passwort) hat der Auftraggeber geheim zu halten, vertraulich zu behandeln, und darf diese Daten an Dritte nicht überlassen, nicht zugänglich machen. Für die Verletzung der in dem vorliegenden Punkt festgelegten Pflichten haftet der Auftraggeber; der Dienstleister schließt seine Haftung für jegliche Art der Schäden, die infolge der Verletzung dieser Pflichten seitens des Auftraggebers entstehen, aus.

5.4. Die Pflicht zur Zahlung des Dienstleistungstarifs besteht aufgrund des Vertrags, sie kann nicht damit abgelehnt werden, dass der Auftraggeber die Dienstleistung nicht in Anspruch genommen hat, oder damit, dass die Inanspruchnahme nicht mit dem erwarteten Ergebnis einhergegangen ist, sie kann ebenfalls damit nicht abgelehnt werden, dass der Dienstleistungstarif zu unbefugten Zwecken verwendet wird.

5.5. Sollte der Auftraggeber eine der Bestimmungen über die Inanspruchnahme, Nutzung der Dienstleistung verletzen, und sollte bei dem Dienstleister aus diesem Grunde ein Schaden entstehen, so hat der Benutzer diesen Schaden in vollem Umfang ersetzen. Der Auftraggeber hat des Weiteren den Dienstleister frei von allen Haftpflichten stellen und alle Schäden / Bußgelder / Kosten / sonstige Forderungen (zusammen Forderungen genannt) unverzüglich zu ersetzen, die Dritte, insbesondere zuständige Behörden infolge der Verletzung der vertraglichen und der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen durch den Auftraggeber, beziehungsweise durch seine Arbeitnehmer oder durch Personen, die mit ihm in einem auf Arbeitsverrichtung gerichteten Rechtsverhältnis stehen, gegen den Dienstleister geltend machen. Der Auftraggeber hat gemäß dem Wunsch des Dienstleiters an der Stelle des Dienstleiters gegenüber Dritten, Behörden die Haftung unmittelbar zu übernehmen, die Forderungen an Dritte, an die Behörde bei Fälligkeit zu bezahlen, oder falls diese durch den Dienstleister bezahlt wurden, dann diese dem Dienstleister unverzüglich zu bezahlen.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

### 6. Titoktartás

6.1. A Szerződés szempontjából üzleti titoknak minősül bármely fél gazdasági tevékenységéhez kapcsolódó, titkos – egészben, vagy elemeinek összességéként nem közismert vagy az érintett gazdasági tevékenységet végző személyek számára nem könnyen hozzáférhető –, ennél fogva vagyoni értékkel bíró olyan tény, tájékoztatás, egyéb adat és az azokból készült összeállítás (ideértve különösen, de nem kizárólag: a Szerződés tartalma, a pénzügyi, gazdasági, jogi, humánpolitikai, üzletmenetre, gazdálkodásra, fejlesztésre, tervekre vonatkozó információkat), amelynek a titokban tartása érdekében a titok jogosultja az adott helyzetben általában elvárható magatartást tanúsítja.

6.2. Az üzleti titkot megismerő fél kötelezettséget vállal arra, hogy a tudomására jutott üzleti titkot csak és kizárólag a jelen Szerződés szerint, az üzleti titok jogosultja által előzetesen meghatározott és jóváhagyott mértékben és kizárólag a jelen Szerződés teljesítéséhez használja fel, azt csak a szükséges és elégséges mértékben, jogszerű módon, a jogosult előzetes írásbeli hozzájárulásával vagy jogszabály előírás alapján teszi hozzáférhetővé harmadik személyek számára.

Az üzleti titkot az azt megismerő fél köteles titokban tartani, azt tilos közzétenni, publikálni, reprodukálni, terjeszteni, rögzíteni, hasznosítani, továbbadni, visszafejteni, másolni, többszörözni, hozzáférhetővé tenni vagy átruházni bárki számára, bármilyen formában, bármilyen eszközzel és módon, illetve bármilyen célra, akár ingyenesen, akár visszatérően, illetve tilos azt egyébként a jogosult érdekeit sértő bármely módon felhasználni.

6.3. Az üzleti titkot megismerő fél kifejezetten tudomásul veszi, hogy az őt terhelő titoktartási kötelezettség azon egyéb személyekre is kiterjed, akit a Szerződés alapján a teljesítésbe, a jogok gyakorlásába, a Szolgáltatás igénybevételebe bevon, amely személy magatartásáért felelősséget vállal.

6.4. Az üzleti titkot megismerő fél tudomásul veszi, hogy a titoktartási kötelezettség időbeli korlátozás nélkül terheli (ide nem értve a referenciára vonatkozó 11.2. pontban foglaltakat), amennyiben kötelező érvényű / közens jogszabály ettől eltérően nem rendelkezik.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

### 6. Confidentiality

6.1. For the purposes of the Contract, confidential information shall include any facts, information, other data or the compilation of the above in connection with either Party's business that are confidential, i.e. not widely known in their entirety or as the entirety of their constituents or are not easily accessible to persons engaging in the relevant business and, therefore, constitute a valuable asset (including but not limited to: the provisions of the Contract and any information on financial, business, legal, human policy, trading, financial management and development matters and future plans), where the owner of such confidential information acts with reasonable care in order to maintain the confidentiality of information.

6.2. The Party the confidential information is disclosed to shall only use such confidential information for the purposes expressly provided for herein, to the extent previously defined and approved by the owner of the confidential information, for the performance of this Contract only, and shall only disclose such confidential information to third parties to the required and sufficient extent, in a lawful manner, with the prior written consent of the owner of confidential information or where required to do so by the applicable law. The party the confidential information is disclosed to shall keep such information in confidence; in particular, it shall not disclose, publish, reproduce, distribute, record, utilise, reverse engineer, copy, duplicate, make available or transfer such information to any person, in any format, using any device in any manner, for any purpose whatsoever, whether free of charge or for a charge, and shall not use such information in any manner that may infringe in the interests of the owner of confidential information.

6.3. The party the confidential information is disclosed to expressly acknowledges that its confidentiality obligation shall also apply to other persons it may, based on the Contract, have involved in the performance of the Contract, the exercising of rights or the use of the Service, whose conduct it shall be liable for.

6.4. The party the confidential information is disclosed to acknowledges that it shall be bound by the confidentiality obligation in perpetuity (with the exception of the provisions under Article 11.2 concerning the reference) unless a binding / non-permissive provision of the law otherwise provides.

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

### 6. Geheimhaltung

6.1. Als Geschäftsgeheimnis gelten jegliche mit der Wirtschaftstätigkeit der Parteien zusammenhängende, geheime – gänzlich oder als Summe seiner Elemente für die Öffentlichkeit nicht bekannte oder für Personen, die die betroffene Wirtschaftstätigkeit ausüben, nicht leicht zugängliche –, und aus diesem Grunde ein Vermögensrecht darstellende Tatsache, Information, sonstige Angabe und aus derselben angefertigte Zusammenstellung (inbegriffen insbesondere aber nicht ausschließlich: der Vertragsinhalt, die finanziellen, wirtschaftlichen, rechtlichen, humanpolitischen Informationen, die Informationen über den Geschäftsgang, über den Wirtschaftsbetrieb, die Entwicklungsmaßnahmen und Pläne), für deren Geheimhaltung der Begünstigte des Geheimnisses in der gegebenen Situation ein Verhalten zeigt, das von ihm generell erwartet werden kann.

6.2. Die Partei, die das Geschäftsgeheimnis kennt, verpflichtet sich, das Geschäftsgeheimnis nur und ausschließlich im Sinne des vorliegenden Vertrags, in dem vom dem Berechtigten des Geschäftsgeheimnisses im Voraus festgelegten und genehmigten Umfang und ausschließlich zur Erfüllung des vorliegenden Vertrags zu verwenden und macht Dritten das Geschäftsgeheimnis auf der Grundlage der vorhergehenden schriftlichen Zustimmung des Begünstigten oder auf der Grundlage gesetzlicher Vorschriften nur im notwendigen und ausreichenden Maße zugänglich. Das Geschäftsgeheimnis hat jene Partei, die es kennt, geheim zu halten; es ist verboten, das Geschäftsgeheimnis zu veröffentlichen, zu publizieren, zu reproduzieren, zu verbreiten, zu erfassen, zu verwerten, weiterzugeben, zurückzuverfolgen, zu kopieren, zu vervielfältigen, Dritten zugänglich zu machen oder zu übertragen, egal in welcher Form, mit welchem Mittel und in welcher Art und Weise, beziehungsweise egal zu welchem Zweck, egal ob unentgeltlich oder gegen Entgelt, beziehungsweise es ist verboten, das Geschäftsgeheimnis in irgendeiner Art und Weise zu verwenden, die in sonstiger Weise die Interessen des Begünstigten verletzt.

6.3. Die Partei, die Kenntnis von dem Geschäftsgeheimnis erlangt, nimmt ausdrücklich zur Kenntnis, dass die auf sie lastende Verschwiegenheitsverpflichtung auch auf die Personen erstreckt, die sie auf der Grundlage des Vertrags in die Erfüllung, in die Ausübung der Rechte, in die Inanspruchnahme der Dienstleistung einbezieht; diese Partei haftet für das Verhalten dieser Personen.

6.4. Die Partei, die Kenntnis von dem Geschäftsgeheimnis erlangt, nimmt zur Kenntnis, dass die Verschwiegenheitsverpflichtung ohne zeitliche Eingrenzung auf sie lastet (nicht inbegriffen sind die Ausführungen unter Punkt 11.2 über die Referenz), es sei denn, zwingendes Recht anders verfügt.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

### 7. Kapcsolattartás

7.1. Amennyiben a Szerződés másként nem rendelkezik, a felek között bármiféle közlés, tájékoztatás, kérés, megrendelés, egyoldalú nyilatkozat, stb. (együttesen: Közlés) csak írásban, magyar és – erre vonatkozó külön megállapodás és / vagy üzleti gyakorlat esetén – angol nyelven érvényes és hatályos. A felek írásbeli közlésmódnak tekintik és fogadják el a következőket: postai úton / futárral / személyesen kézbesített levél, fax, elektronikus levél, a Szolgáltatás igénybevételén keresztül (ideértve az ahhoz szükséges regisztrációs, szerződéskötési eljárást is) történő online adattovábbítás.

7.2. A Szerződés módosításával, megszüntetésével kapcsolatos elektronikus levélben küldött Közlés abban az esetben minősül írásbeli közlésmódnak, ha az tartalmazza a fél képviselőjének legalább fokozott biztonságú elektronikus aláírását, vagy azt a fél az általa a Megrendelésen megjelölt, vagy utóbb joghatályosan bejelentett elektronikus levelezési címről küldte.

7.3. A Közlés az alábbiak szerint minősül közöltnek:

- (i) az átvételi elismervény ellenében történő kézbesítés esetén a kézbesítés időpontjában, az átvétel megtagadása esetén annak időpontjában;
- (ii) a postai úton történő kézbesítés esetén a kézbesítés időpontjában, az átvétel megtagadása esetén annak időpontjában; ha a kézbesítés azért volt eredménytelen, mert a címzett a Közlést nem vette át, a kézbesítés megkísérlésének időpontját követő 5. (ötödik) munkanapon;
- (iii) a faxon, az elektronikus levélben történő továbbítás esetén a fax vagy az elektronikus levelezőrendszer által megjelölt sikeres elküldés időpontjában;
- (iv) a Szolgáltatás igénybevételén keresztül történő online adattovábbítás esetén a Közlés honlapon való elküldése webszerver által rögzített időpontjában.

7.4. A fél a Szerződésben rögzített, illetve a Szolgáltatás igénybevételével kapcsolatban rendelkezésre bocsátott adataiban (pl. kapcsolattartó személyei és adatai, kézbesítési cím stb.) bekövetkezett változásról haladéktalanul köteles írásban értesíteni a másik felet. A változásról szóló szabályos Közlésig a korábbi adatok alapján kézbesített Közlést megfelelően átvettnek kell tekinteni.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

### 7. Notices

7.1. Unless the Contract otherwise provides, any communication, information, request, order, unilateral statement etc. between the Parties (hereinafter to be collectively referred to as: 'Notices') shall only be valid if made in writing, in Hungarian and, in the case of a different agreement and/or business practice between the Parties, in English. Written communication the Parties shall include the following: a letter delivered by mail / courier / in person, fax or email or online data transfer through the Service (including the relevant registration and contract conclusion procedures).

7.2. An email Notice regarding the amendment or termination of the Contract shall be regarded as written communication if it includes at least the advanced electronic signature of the representative of the Party concerned or if it was sent by such Party from the email address indicated by the Party on the Order or subsequently notified by a legally effective notification.

7.3. A Notice shall be regarded as having been delivered as follows:

- (i) in the event of delivery against an acknowledgement of receipt, at the time of delivery or, if delivery was refused, at the time of such refusal;
- (ii) in the event of delivery by mail, at the time of delivery or, if delivery was refused, at the time of such refusal; if delivery was unsuccessful due to the addressee refusing to accept the Notice, on the fifth (5th) business day following the attempt at delivery;
- (iii) in the event of transmission by fax or email, at the time the message was successfully sent as recorded by the fax or email system;
- (iv) in the event of online data transmission through the Service, at the time of forwarding the Notice through the website, as recorded by the web server.

7.4. The Parties shall immediately notify the other Party in writing of any change to their data specified in the Contract or made available in connection with the use of the Service (e.g. the identity and data of the contact person, delivery address etc.) . Until the receipt of a proper Notice on such change, Notices delivered on the basis of the earlier data shall be deemed to have been duly received.

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

### 7. Kontakthaltung

7.1. Falls der Vertrag keine abweichenden Bestimmungen enthält, ist jede Art der Mitteilung, Information, Anfrage, Bestellung, einseitige Erklärung usw. (zusammen: Mitteilung genannt) nur in Schriftform und in englischer Sprache gültig und rechtswirksam. Die Parteien betrachten die Art der Mitteilung als schriftlich und akzeptieren als solche die Folgenden: Briefe, die auf dem Postweg / per Bote / persönlich zugestellt werden, Telefaxschreiben, elektronische Briefe, Online-Datentransfer mit Benutzung der Dienstleistung (inbegriffen auch das dazu notwendige Registrations- und Vertragsschließungsverfahren).

7.2. Die Mitteilung, die im Zusammenhang mit der Änderung, mit dem Beenden des Vertrags, in einem e-mail verschickt wird, gilt in dem Fall als schriftliche Mitteilung, wenn sie die elektronische Unterschrift des Vertreters der Partei zumindest von der erhöhten Sicherheitsstufe (Qualified Electronic Signature gemäß eIDAS Verordnung) enthält oder wenn die Mitteilung von der elektronischen Mailadresse geschickt wurde, die von dieser Partei an der Bestellung angegeben wurde, oder nachträglich rechtsgültig gemeldet wurde.

7.3. Die Mitteilung gilt zu den folgenden Zeitpunkten als mitgeteilt:

- (i) bei einer Zustellung mit Rücknahmeschein gilt der Zeitpunkt der Zustellung, im Falle der Verweigerung der Übernahme, gilt deren Zeitpunkt;
- (ii) bei einer Zustellung auf dem Postweg gilt der Zeitpunkt der Zustellung, im Falle der Verweigerung der Übernahme, gilt deren Zeitpunkt; wenn die Zustellung deshalb erfolglos war, weil der Adressat die Mitteilung nicht übernahm, dann gilt der 5. (fünfte) Arbeitstag nach dem Zustellungsversuch;
- (iii) bei einer Weiterleitung per Telefax oder in einem elektronischen Brief gilt der Zeitpunkt des vom Faxgerät oder von dem elektronischen Mailsystem als erfolgreich qualifizierten Versendens;
- (iv) bei Online-Datentransfer durch Benutzung der Dienstleistung gilt der Zeitpunkt, der beim Versenden via Homepage vom Webserver erfasst wird.

7.4. Die Partei, deren im Vertrag festgehaltene, beziehungsweise im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme der Dienstleistung bereitgestellte Daten (zum Beispiel die Kontaktperson, und deren Angaben, Zustellungsadresse, usw.) verändert werden, hat die jeweils andere Partei über die Änderung unverzüglich in Schriftform in Kenntnis zu setzen. Bis zum Zeitpunkt der rechtsgültigen Mitteilung über die Änderung sollen die Mitteilungen auf der Grundlage der früheren Daten als korrekt zugestellt betrachtet werden.



## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

### 8. A Szerződés hatálya

8.1. A Szerződés az aláírt Megrendelésnek a Szolgáltatóhoz való megérkezése napján jön létre. Amennyiben a Szolgáltató biztosítja a lehetőséget az elektronikus úton történő szerződéskötésre, úgy a Szerződés a Szolgáltató által biztosított eljárási rendnek, illetve technikai lépéseknek megfelelően jön létre az elektronikus úton megküldött Megrendelés Megrendelő általi megerősítésének időpontjában.

8.2. A Szerződés a létrejöttével egyidejűleg lép hatályba.

8.3. A Szolgáltató – a szerződési szabadság elve alapján – fenntartja a jogát arra, hogy üzleti, gazdasági, pénzügyi és egyéb lényeges jogi érdekei megóvása érdekében egyes jogalanyokkal a Szerződés megkötését megtagadja, illetve a létrejött Szerződéstől elálljon.

8.4. A Szerződés határozatlan időtartamra jön létre.

8.5. A Szerződés időtartama szolgáltatási időszakokra, mint egységekre tagolódik. A Szerződés teljesítése – a határozatlan időtartamon belül – ezen szolgáltatási időszakokhoz igazodóan történik.

8.6. A Szerződés megszűnik, ha:

- (i) a Szolgáltató, illetve a Megrendelő jogutód nélkül megszűnik;
- (ii) azt a felek közös megegyezéssel megszüntetik;
- (iii) a határozatlan időre létrejövő Szerződést valamelyik fél rendes felmondással felmondja a szolgáltatási időszak utolsó napjára;
- (iv) azt valamelyik fél azonnali hatállyal felmondja;
- (v) a teljesítés lehetetlenné válik.

8.7. Rendes felmondás: A határozatlan időre létrejött Szerződést mindkét fél jogosult felmondani 30 (harminc) napos felmondási idővel a szolgáltatási időszak utolsó napjára.

8.8. Rendkívüli felmondás: a Szerződést bármelyik fél a másik félhez intézett, indokolással ellátott írásbeli nyilatkozattal, azonnali hatállyal felmondhatja, ha a másik fél valamely, a Szerződésben, illetve jogszabályban rögzített kötelezettségét bizonyítható módon szándékosan és súlyosan megszegte és / vagy szerződésszegést / jogsértést követett el és a másik fél által a szerződésszegés / jogsértés megszüntetésére vonatkozó felszólításának a felszólításban meghatározott határidőn belül nem tesz eleget.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

### 8. Term of the Contract

8.1. The Contract shall be deemed to have been concluded on the day the signed Order is received by the Service Provider. In the event the Service Provider has enabled the Contract to be concluded by electronic means, the Contract shall be concluded in accordance with the rules of procedure and technical measures of the Service Provider, at the time the Order sent by electronic means is confirmed by the Client.

8.2. The Contract shall enter into force at the time it is entered into.

8.3. On the basis of the principle of freedom of contract, the Service Provider reserves the right to refuse to enter into a Contract with certain entities or to withdraw from an existing Contract with a view to protecting its business, economic, financial and other important legal interests.

8.4. The Contract shall be entered into for an indefinite period.

8.5. The Contract period shall be divided into units, i.e. service periods. While the Contract is an open-ended contract, its performance is adjusted to such service periods.

8.6. The Contract shall be terminated if:

- (i) the Service Provider or the Client is wound up without a legal successor;
- (ii) the Contract is terminated by the mutual agreement of the Parties;
- (iii) the open-ended Contract is terminated by either Party by ordinary notice, with effect on the last day of the service period;
- (iv) the Contract is terminated by either Party with immediate effect;
- (v) the performance of the Contract has become impossible.

8.7. Ordinary termination: An open-ended Contract may be terminated by either Party at thirty (30) days notice, with effect on the last day of the service period.

8.8. Extraordinary notice: the Contract may be terminated with immediate effect by either Party by a reasoned written notice to the other Party if the other Party is demonstrated to have wilfully and materially breached any of its obligations under the Contract or the applicable law and/or to have committed a breach of Contract / of the law and did not comply with the other Party's notice for the termination of the breach of Contract / of the law within the time-limit specified in such notice.

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

### 8. Wirksamkeit des Vertrags

8.1. Der Vertrag kommt am Tag des Zugangs der unterschriebenen Bestellung bei dem Dienstleister wirksam zustande. Falls der Dienstleister die Möglichkeit der Vertragsschließung auf dem elektronischen Weg einräumt, so kommt der Vertrag nach Maßgabe der Verfahrensordnung des Dienstleisters, beziehungsweise den technischen Schritten entsprechend zu dem Zeitpunkt der Bestätigung der auf elektronischem Wege zugeleiteten Bestellung durch den Auftraggeber zustande.

8.2. Der Vertrag tritt gleichzeitig seinem Wirksamwerden in Kraft.

8.3. Der Dienstleister behält sich – gemäß dem Prinzip der Vertragsfreiheit – das Recht vor, zum Schutz seiner geschäftlichen, wirtschaftlichen, finanziellen und anderen wichtigen rechtlichen Interessen gewissen Rechtssubjekten den Vertragsabschluss zu verweigern, beziehungsweise von dem zustande gekommenen Vertrag zurückzutreten.

8.4. Der Vertrag kommt für eine unbefristete Zeitdauer zustande.

8.5. Die Vertragsdauer gliedert sich in Dienstleistungsperioden, welche als Einheiten gelten. Die Vertragserfüllung erfolgt - innerhalb der unbefristeten Zeit - diesen Dienstleistungsperioden angepasst.

8.6. Der Vertrag wird beendet, wenn

- (i) der Dienstleister, beziehungsweise der Auftraggeber ohne Rechtsnachfolger aufgelöst wird;
- (ii) die Vertragsparteien den Vertrag im gemeinsamen Einvernehmen auflösen;
- (iii) den unbefristeten Vertrag eine der Parteien durch ordentliche Kündigung zum letzten Tag des Dienstleistungszeitraums kündigt;
- (iv) er durch eine der Parteien mit sofortiger Wirkung gekündigt;
- (v) die Erfüllung unmöglich wird.

8.7. Ordentliche Kündigung: Der unbefristete Vertrag kann von beiden der Vertragsparteien mit einer 30-(dreißig)-tägigen Kündigungsfrist zum letzten Tag des Dienstleistungszeitraums gekündigt werden.

8.8. Außerordentliche Kündigung: der Vertrag kann von einer der Parteien mit einer an die andere Partei gerichteten, begründeten schriftlichen Erklärung mit sofortiger Wirkung gekündigt werden, wenn die andere Partei seine im Vertrag oder in den Rechtsnormen verankerten Pflichten nachweislich und schwerwiegend verletzt hat und / oder einen Vertragsbruch / eine Rechtsverletzung begangen ist, und der Aufforderung der anderen Partei zum Beenden der Vertragsverletzung / Rechtsverletzung binnen der in der Aufforderung gesetzten Frist nicht nachkommt.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

8.9. A Szerződés megszűnése nem érinti a Megrendelő Szerződés megszűnéséig fennálló díjfizetési kötelezettségét, illetve a Szolgáltató Szerződés megszűnéséig fennálló szolgáltatási kötelezettségét.

8.10. A Szerződés megszűnése vagy megszüntetése ellenére a Szerződésnek a titoktartásra, adatvédelemre és adatátadásra, valamint a jogvitákra vonatkozó rendelkezései továbbra is alkalmazandók.

### 9. Módosítások

9.1. A Szerződést a felek – a jelen ÁSZF 9.3 pontjában foglalt kivétellel – kizárólag egyező akarattal módosíthatják.

9.2. A Szolgáltató fejlesztheti a Szolgáltatást (de erre nem köteles) olyan mértékben és módon, ahogy azt megfelelőnek vagy szükségesnek találja, amely fejlesztés oka különösen műszaki fejlesztés, jogszabályváltozás vagy egyéb hasonló körülmény. (Módosulás a Szolgáltatás tartalmában)

9.3. A Szolgáltató jogosult a Szerződés egyoldalú módosítására, ha azt jogszabályváltozás, bírósági, hatósági döntés, a Szolgáltatás körülményeiben bekövetkezett lényeges változás, vagy a jelen ÁSZF rendelkezéseinek a változása indokolja. (Módosítás a Szerződés tartalmában)

9.4. A Szolgáltató a módosításról a honlapján elhelyezett hirdeteménnyel és / vagy a Megrendelő részére küldött Közléssel értesíti a Megrendelőt, a módosítás hatálybalépését legalább 30 (harminc) nappal megelőzően. A hirdetmény a közzétételtől számított 5. (ötödik) munkanapon közöltnek minősül.

9.5. Amennyiben a módosítás a Megrendelő jogait csorbítja, illetve kötelezettségeit terheesebbé teszi, a Megrendelő a hirdetmény, illetve a Közlés kézbesítésétől, közlésétől számított 15 (tizenöt) napon belül jogkövetkezmények nélkül jogosult felmondani a Szerződést a módosítás hatálybalépését megelőző napra. Amennyiben a felmondásra a fenti határidőben nem kerül sor, az a Szerződés egyoldalú módosítása elfogadásának minősül.

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

8.9. The termination of the Contract shall be without prejudice to the Client's obligation to pay the Service Fee until the termination of the Contract and the Service Provider's obligation to provide the Service until the termination of the Contract.

8.10. The confidentiality, privacy, disclosure and dispute settlement provisions of the Contract shall survive the termination of the Contract.

### 9. Amendments

9.1. With the exception under Article 9.3 of these GTC, the Contract shall only be amended by the Parties by mutual consent.

9.2. The Service Provider may (but is not required to) improve the Service to an extent and in the manner it finds appropriate or required, due in particular to technical development, changes in legislation or other similar circumstances. (Changes to the Services)

9.3. The Service Provider is entitled to unilaterally amend the Contract where this is justified by changes to the applicable legislation, a decision by the court or the competent authorities, significant changes to the conditions of the Service or amendments to the provisions of these GTC. (Amendments to the provisions of the Contract)

9.4. The Service Provider shall notify the Client of the amendment through an announcement posted on its website and/or a Communication sent to the Client, at least thirty (30) days prior to the entry into force of the amendment. Such announcement shall be deemed to have been communicated on the fifth (5th) business day following its publication.

9.5. In the event the amendment interferes with the Client's rights or adds to the Client's obligations, the Client shall be entitled to terminate the Contract without any legal consequences within fifteen (15) days of the delivery or communication of the announcement or the Communication, with effect on the day immediately preceding the entry into force of the amendment. If the Contract is not terminated within the time-limit specified above, it shall be considered as a unilateral acceptance of the Contract.

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

8.9. Das Beenden des Vertrags berührt die bis zum Beenden des Vertrags geltende Dienstleistungstarif-Zahlungspflicht des Auftraggebers, beziehungsweise die bis zum Beenden des Dienstleistungsvertrags geltende Leitungspflicht des Dienstleisters. 8.10. Trotz Auflösung oder Beenden des Vertrags sind seine Bestimmungen über die Verschwiegenheit, über den Datenschutz und Datentransfer, sowie über die Rechtsstreitigkeiten weiterhin anzuwenden.

### 9. Änderung des Vertrages

9.1. Die Parteien können den Vertrag – mit der Ausnahme gemäß Punkt 9.3 der vorliegenden AGB – ausschließlich einvernehmlich modifizieren.

9.2. Der Dienstleister kann die Dienstleistung weiterentwickeln (ist jedoch dazu nicht verpflichtet) – in einem Maße und in einer Art und Weise, wie er dies für richtig oder erforderlich hält, wobei der Grund der Weiterentwicklung insbesondere die technische Entwicklung, die Änderung der Rechtsvorschriften oder ähnliche Umstände sind. (Änderung des Inhaltes der Dienstleistung)

9.3. Der Dienstleister kann den Vertrag einseitig ändern, wenn das infolge der Änderung der Rechtsvorschriften, durch einen Gerichtsbeschluss oder eine behördliche Entscheidung, durch eine wesentliche Änderung in den Bedingungen der Dienstleistung, oder durch die Änderung der Bestimmungen der vorliegenden AGB begründet wird. (Änderung des Inhaltes des Vertrags)

9.4. Der Dienstleister setzt den Auftraggeber über die Änderung mittels einer Bekanntmachung auf seiner Homepage und / oder mit einer an den Auftraggeber geschickten Mitteilung mindestens 30 (dreißig) Tage vor Inkrafttreten der Änderung in Kenntnis. Die Bekanntmachung gilt am 5. (fünften) Arbeitstag nach der Veröffentlichung als mitgeteilt.

9.5. Sollte die Änderung die Rechte des Auftraggebers schmälern oder seine Belastung erschweren, so kann der Auftraggeber binnen 15 (fünfzehn) Tage nach der Bekanntmachung, beziehungsweise nach der Zustellung der Mitteilung den Vertrag ohne Rechtsfolgen zum Vortag des Inkrafttretens der Vertragsänderung kündigen. Erfolgt keine Kündigung in der oben festgelegten Frist, so gilt das als Annahme der einseitigen Vertragsänderung.

## ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÜZLETI MEGRENDELŐK RÉSZÉRE

9.6. Amennyiben a módosítás nem csorbítja a Megrendelő jogait, illetve nem teszi terheesebbé a kötelezettségeit (pl. a módosításra a Szolgáltatás bővítése, színvonalának emelése, arculati változása, a Szolgáltatás hozzáférhetőségét biztosító honlap elérhetőségének, felülete kialakításának a változása vagy új szolgáltatás, új funkcionalitás bevezetése miatt kerül sor, és ezzel összefüggésben a Szolgáltatási Díj nem emelkedik), az értesítésre vonatkozó 9.4 pont, valamint a felmondási jogra vonatkozó 9.5 pont nem alkalmazandó, ilyen esetekben a Megrendelőt felmondási jog nem illeti meg.

### 10. Alkalmazandó jog, illetékesség

10.1. A Szerződés nyelve a magyar, a Szerződésre Magyarország jogszabályai az irányadóak. Jelen ÁSZF-ben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.

10.2. Felek megállapodnak abban, hogy jogvitáikat tárgyalásos úton, peren kívül kísérelik meg rendezni, nem vesznek igénybe mediátori közreműködést. Amennyiben a tárgyalások nem vezetnek eredményre, úgy a felek a Szerződésből származó jogvitáik esetére – arra az esetre, amennyiben a jogvita elbírálására nem a Fővárosi Törvényszék, illetve valamely budapesti kerületi bíróság (járásbíróság) lenne illetékes –, úgy hatáskörtől függően kikötik a Székesfehérvári Törvényszék, illetve a Székesfehérvári Járásbíróság illetékességét.

### 11. Záró rendelkezések

11.1. Amennyiben a Szerződés bármely rendelkezése érvénytelennek, jogszerűtlennek vagy végrehajthatatlannak minősülne, úgy ez a tény nem érinti a Szerződés többi rendelkezésének érvényességét, jogszerűségét és végrehajthatóságát. Felek kötelesek megtenni mindent annak érdekében, hogy az érintett rendelkezést a felek gazdasági céljainak megfelelő végrehajtható rendelkezéssel helyettesítsék.

11.2. A Megrendelő ezzel ellentétes kifejezett, írásbeli nyilatkozatának hiányában a Szolgáltató – időbeli korlátozás nélkül – jogosult a Szerződést, illetve a felek közötti együttműködés tényét referenciaként felhasználni, és a honlapján megjeleníteni.

[HATÁLYBA LÉPÉS DÁTUMA: 2019. június 27.]

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR BUSINESS CLIENTS

9.6. Where the amendment does not interfere with the Client's rights or increase the Client's obligations (e.g. the Contract is amended due to the addition of new services, an increase in the quality of the Service, a change in the external appearance of the Service, a change in the availability or the design of the website providing access to the Service or the addition of a new service or function, without an increase in the Service Fee), Article 9.4 on notices and Article 9.5 on the right to terminate the Contract shall not apply; in such cases, the Client shall not be entitled to terminate the Contract.

### 10. Applicable law and jurisdiction

10.1. The language of this Contract is Hungarian; the Contract shall be construed in accordance with the laws of Hungary. Any matters not provided for in these Terms shall be governed by the applicable provisions of Act V of 2013 on the Civil Code.

10.2. The Parties agree that they shall attempt to settle their disputes through out-of-court negotiations and shall not resort to mediation services. If such negotiations have been unsuccessful, in the event of a dispute arising from the Contract, where such dispute does not fall under the competence of the Budapest Court of Law (Fővárosi Törvényszék) or a Budapest District Court (járásbíróság), depending on their jurisdiction, the Parties shall submit themselves to the competence of the Székesfehérvár Court of Law or the Székesfehérvár District Court.

### 11. Closing provisions

11.1. Should any provision of the Contract be regarded as invalid, unlawful or unenforceable, such fact shall not affect the validity, lawfulness or enforceability of the remaining provisions of the Contract. The Parties shall attempt to replace the provision concerned by an appropriate enforceable provision that is in accordance with the Parties' business intentions.

11.2. Unless the Client makes an explicit written statement to the contrary, the Service Provider may, at any time, use the Contract and the cooperation between the Parties as a reference and display it as such on its website.

[EFFECTIVE DATE: 27 June 2019]

## ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN FÜR GESCHÄFTSKUNDEN

9.6. Falls die Änderung die Rechte des Auftraggebers nicht schmälert, beziehungsweise seine Belastung nicht erschwert (zum Beispiel weil die Änderung wegen Leistungserweiterung, Qualitätserhöhung, Designänderung, wegen der Änderung der Erreichbarkeit, der Gestaltung der Oberfläche der Homepage, die den Zugang zu der Dienstleistung sicherstellt, wegen der Einführung einer neuen Funktionalität erforderlich wurde, und der Dienstleistungstarif in diesem Zusammenhang nicht erhöht wird), kommen der Punkt 9.4 betreffend die Mitteilung, sowie der Punkt 9.5 betreffend das Kündigungsrecht nicht zur Anwendung, dem Auftraggeber steht in solchen Fällen kein Kündigungsrecht zu.

### 10. Anwendbares Recht, Zuständigkeit

10.1. Falls der Vertrag keine abweichenden Bestimmungen enthält, die Vertragssprache ist Englisch, für den Vertrag sind die Rechtsnormen Ungarns maßgebend. Für die in den vorliegenden AGB nicht geregelte Fragen sind die Bestimmungen des Gesetzes Nummer V aus dem Jahre 2013 über das Bürgerliche Gesetzbuch Ungarns (Ptk.) maßgebend.

10.2. Die Parteien einigen sich, dass sie versuchen werden, ihre Rechtsstreitigkeiten auf dem Verwaltungsverfahren, außergerichtlich zu klären, dass sie keinen Mediator in Anspruch nehmen werden. Für den Fall, dass die Verhandlungen nicht zum Erfolg führen, legen die Parteien betreffend ihre Rechtsstreitigkeiten aus dem Vertrag – falls die Beurteilung der Rechtsstreitigkeit nicht in die Kompetenz des Hauptstädtischen Gerichtshofes fällt, beziehungsweise falls einer der Bezirksgerichtshöfe Budapests (Kreisgericht) die Zuständigkeit hätte, –, je nach Kompetenzlage, die Zuständigkeit des Gerichtshofes der Stadt Székesfehérvár, beziehungsweise des Kreisgerichtes von Székesfehérvár fest.

### 11. Schlussbestimmungen

11.1. Sollte eine beliebige Bestimmung des vorliegenden Vertrags als ungültig, nicht-rechtmäßig oder als nicht-durchsetzbar gelten, so berührt diese Tatsache die Gültigkeit, die Rechtmäßigkeit und die Durchsetzbarkeit der anderen Bestimmungen des Vertrags nicht. Die Parteien sind verpflichtet, alles zu unternehmen, damit die betroffene Bestimmung durch eine neue durchsetzbare Bestimmung ersetzt wird, die den wirtschaftlichen Zielen der Parteien entspricht.

11.2. In Ermangelung einer gegensätzlichen ausdrücklichen Erklärung des Auftraggebers, ist der Dienstleister - ohne zeitliche Einschränkung - berechtigt den Vertrag bzw. die Tatsache der Kooperation zwischen den Parteien als Referenz zu verwenden und auf seiner Homepage zu präsentieren.

[GÜLTIG AB: 27 Juni 2019]